

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
May 1961

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de mai 1961



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat. . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 5684 to 5705 . . . . .	5
<b>PART II</b> <b>Treaties and international agreements filed and recorded:</b>	
Nos. 584 to 587. . . . .	9
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>ANNEX C</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .</b>	<b>16</b>

## TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 5684 à 5705 . . . . .	5
<b>PARTIE II</b> <b>Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:</b>	
Nos 584 à 587. . . . .	9
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>ANNEXE C</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .</b>	<b>16</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## PART I

Treaties and international agreements registered  
during the month of May 1961

Nos. 5684 to 5705

No. 5684 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND SAUDI ARABIA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Alexandria, on 6 September 1960 and at Riyadh, on 4 April 1961.

Came into force on 4 April 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official texts: English and Arabic.

Registered by the World Health Organization on 1 May 1961.

No. 5685 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND YEMEN:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Sana'a, on 3 December 1960.

Came into force on 3 December 1960, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official texts: English and Arabic.

Registered by the World Health Organization on 1 May 1961.

No. 5686 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND IVORY COAST:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville, on 30 January 1961 and at Abidjan, on 7 February 1961.

Came into force on 7 February 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered by the World Health Organization on 1 May 1961.

No. 5687 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND CEYLON:

Agreement concerning assistance from the Special Fund (with exchange of letters). Signed at Colombo, on 3 May 1961.

Came into force on 3 May 1961, upon signature, in accordance with article X (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 3 May 1961.

No. 5688 NIGERIA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Lagos, 21 March 1961.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 8 May 1961. By resolution 1492 (XV) adopted by the General Assembly at its 893rd plenary meeting, on 7 October 1960, Nigeria was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 8 May 1961.

No. 5689 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor (with annex). Signed at Washington, on 23 December 1960 and at Vienna, on 30 December 1960.

Came into force on 30 December 1960, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.

No. 5690 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FINLAND:

Agreement for assistance by the Agency to Finland in establishing a research reactor project (with annex). Signed at Vienna, on 30 December 1960.

## PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de mai 1961

Nos 5684 à 5705

No 5684 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET ARABIE SAOUDITE:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Alexandrie, le 6 septembre 1960 et à Riyad, le 4 avril 1961.

Entré en vigueur le 4 avril 1961, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 1er mai 1961.

No 5685 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET YEMEN:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Sana'a, le 3 décembre 1960.

Entré en vigueur le 3 décembre 1960, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 1er mai 1961.

No 5686 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET COTE-D'IVOIRE:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville, le 30 janvier 1961 et à Abidjan, le 7 février 1961.

Entré en vigueur le 7 février 1961, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 1er mai 1961.

No 5687 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET CEYLAN:

Accord concernant une assistance du Fonds spécial (avec échange de lettres). Signé à Colombo, le 3 mai 1961.

Entré en vigueur le 3 mai 1961, dès la signature, conformément à l'article X (1).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 3 mai 1961.

No 5688 NIGERIA:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Lagos, 21 mars 1961.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 8 mai 1961. Par la résolution 1492 (XV), que l'Assemblée générale a adoptée à sa 893ème séance plénière, le 7 octobre 1960, la Nigéria a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 8 mai 1961.

No 5689 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE:

Contrat relatif au transfert d'uranium enrichi pour un réacteur de recherche (avec annexe). Signé à Washington, le 23 décembre 1960 et à Vienne, le 30 décembre 1960.

Entré en vigueur le 30 décembre 1960, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.

No 5690 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET FINLANDE:

Accord relatif à l'octroi par l'Agence d'une assistance à la Finlande pour un projet de réacteur de recherche (avec annexe). Signé à Vienne, le 30 décembre 1960.

- Came into force on 30 December 1960, upon signature, in accordance with article IX.  
Official text: English.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.
- Entré en vigueur le 30 décembre 1960, dès la signature, conformément à l'article IX.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.
- No. 5691 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND PANAMA:**  
Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Panama City, on 9 March 1961.
- No 5691 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET PANAMA:**  
Accord concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à Panama, le 9 mars 1961.
- Came into force on 9 March 1961, upon signature, in accordance with article X (1).  
Official texts: English and Spanish.  
Registered ex officio on 9 May 1961.
- Entré en vigueur le 9 mars 1961, dès la signature, conformément à l'article X (1).  
Textes officiels anglais et espagnol.  
Enregistré d'office le 9 mai 1961.
- No. 5692 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND SAUDI ARABIA:**  
Agreement concerning assistance from the Special Fund (with exchange of letters). Signed at Jeddah, on 19 January 1961.
- No 5692 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ARABIE SAOUDITE:**  
Accord concernant une assistance du Fonds spécial (avec échange de lettres). Signé à Djeddah, le 19 janvier 1961.
- Came into force on 19 January 1961, upon signature, in accordance with article X.  
Official texts: English and Arabic.  
Registered ex officio on 15 May 1961.
- Entré en vigueur le 19 janvier 1961, dès la signature, conformément à l'article X.  
Textes officiels anglais et arabe.  
Enregistré d'office le 15 mai 1961.
- No. 5693 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:**  
Protocol on the exchange of goods for the year 1960 (with annexes). Signed at Tirana, on 29 December 1959.
- No 5693 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE:**  
Protocole sur l'échange des marchandises pour l'année 1960 (avec annexes). Signé à Tirana, le 29 décembre 1959.
- Came into force on 26 May 1960 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 3.  
Official texts: Serbo-Croat and Albanian.  
Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.
- Entré en vigueur le 26 mai 1960 par un échange de notes indiquant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 3.  
Textes officiels serbo-croate et albanais.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.
- No. 5694 YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:**  
Protocol to the Agreement concerning the hydrotechnical questions of the frontier section of the river Moura and its frontier waters (Moura Agreement). Signed at Vienna, on 27 November 1954.
- No 5694 YOUGOSLAVIE ET AUTRICHE:**  
Protocole à l'Accord concernant les questions hydro-techniques du secteur frontalier de la rivière Moura et de ses eaux frontalières (Accord de Moura). Signé à Vienne, le 27 novembre 1954.
- Came into force on 27 November 1954 by signature.
- Entré en vigueur le 27 novembre 1954 par signature.
- Agreement (with annexes) concerning the hydrotechnical questions of the frontier section of the river Moura and its frontier waters (Moura Agreement). Signed at Vienna, on 16 December 1954.
- Accord (avec annexes) concernant les questions hydro-techniques du secteur frontalier de la rivière Moura et de ses eaux frontalières (Accord de Moura). Signé à Vienne, le 16 décembre 1954.
- Came into force on 9 February 1956 by the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 11.  
Official texts: Serbo-Croat and German.  
Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.
- Entré en vigueur le 9 février 1956 par l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 11.  
Textes officiels serbo-croate et allemand.  
Enregistrés par la Yougoslavie le 26 mai 1961.
- No. 5695 YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:**  
Veterinary Agreement (with annex). Signed at Zagreb, on 15 June 1956.
- No 5695 YOUGOSLAVIE ET AUTRICHE:**  
Accord vétérinaire (avec annexe). Signé à Zagreb, le 15 juin 1956.
- Came into force on 18 July 1958 by an exchange of notes, in accordance with article 30 (1).  
Official texts: Serbo-Croat and German.  
Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.
- Entré en vigueur le 18 juillet 1958 par un échange de notes, conformément à l'article 30 (1).  
Textes officiels serbo-croate et allemand.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.
- No. 5696 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**  
Exchange of notes constituting an agreement on free medical services to diplomatic and other officers of the Embassy of the Federal People's Republic of Yugoslavia in Sofia and of the Embassy of the People's Republic of Bulgaria in Belgrade. Sofia, 15 November 1955.
- No 5696 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**  
Echange de notes constituant un accord concernant la gratuité des services médicaux pour les fonctionnaires diplomatiques et autres de l'ambassade de la République populaire fédérative de Yougoslavie à Sofia et de l'ambassade de la République populaire bulgare à Belgrade. Sofia, 15 novembre 1955.
- Came into force on 15 November 1955 by the exchange of the said notes.  
Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.  
Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.
- Entré en vigueur le 15 novembre 1955 par l'échange des dites notes.  
Textes officiels serbo-croate et bulgare.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.
- No. 5697 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**  
Agreement on postal and telecommunication services. Signed at Belgrade, on 15 November 1955.
- No 5697 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**  
Accord sur le service des postes et télécommunications. Signé à Belgrade, le 15 novembre 1955.
- Came into force on 1 April 1956, in accordance with article 27.  
Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.  
Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.
- Entré en vigueur le 1er avril 1956, conformément à l'article 27.  
Textes officiels serbo-croate et bulgare.  
Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No. 5698 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Agreement concerning air services (with annex). Signed at Belgrade, on 1 October 1955.

Came into force on 20 June 1956 by an exchange of notes at Sofia, in accordance with article 16.

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5699 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Agreement on cultural co-operation. Signed at Belgrade, on 24 December 1956.

Came into force on 15 November 1957, upon the exchange of the instruments of ratification at Sofia, in accordance with article 8.

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5700 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Agreement (with annexes) concerning the renewal of the frontier marks and the demarcation of the Yugoslav-Bulgarian frontier line. Signed at Custendil, on 20 February 1954.

Came into force on 3 April 1954 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 9 (1).

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5701 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Agreement (with annexes) concerning the procedure for inquiry into and the settlement of incidents occurring on the Yugoslav-Bulgarian frontier. Signed at Sofia, on 22 April 1954.

Came into force on 5 July 1954 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 9.

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5702 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:**

Trade Agreement and Payments Agreement (with exchange of notes and annexes). Signed at Belgrade, on 16 March 1955.

Came into force on 18 November 1955 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with articles 10.

Protocol (with annex) concerning the settlement of the debts of the Bulgarian State Railways to the Yugoslav Railways arising out of the transit traffic carried between 1 January 1949 and 31 December 1954. Signed at Belgrade, on 16 March 1955.

Came into force on 16 March 1955 by signature, in accordance with the terms of article 6.

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5703 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:**

Agreement (with exchange of letters) concerning the settlement of outstanding questions in the field of goods and property. Signed at Prague, on 11 February 1956.

Came into force on 20 December 1956 by the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No. 5704 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:**

Agreement on scientific and technical co-operation (with annexes and exchange of letters). Signed at Belgrade, on 3 July 1956.

Came into force on 19 December 1956 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**No 5698 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Belgrade, le 1er octobre 1955.

Entré en vigueur le 20 juin 1956 par un échange de notes à Sofia, conformément à l'article 16.

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5699 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord de coopération culturelle. Signé à Belgrade, le 24 décembre 1956.

Entré en vigueur le 15 novembre 1957, dès l'échange des instruments de ratification à Sofia, conformément à l'article 8.

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5700 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord (avec annexes) relatif au renouvellement et à la démarcation des pyramides et de la ligne frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Custendil, le 20 février 1954.

Entré en vigueur le 3 avril 1954 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 9 (1).

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5701 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord (avec annexes) sur la manière de procéder à l'enquête et au règlement des incidents survenus sur la frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Sofia, le 22 avril 1954.

Entré en vigueur le 5 juillet 1954 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 9.

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5702 YOUGOSLAVIE ET BULGARIE:**

Accord de commerce et Accord de paiement (avec échange de notes et annexes). Signés à Belgrade, le 16 mars 1955.

Entrés en vigueur le 18 novembre 1955 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément aux dispositions des articles 10.

Protocole (avec annexe) concernant le règlement des dettes des Chemins de fer d'Etat bulgares envers les Chemins de fer yougoslaves, découlant des transports en transit effectués du 1er janvier 1949 au 31 décembre 1954. Signé à Belgrade, le 16 mars 1955.

Entré en vigueur le 16 mars 1955 par signature, conformément aux dispositions de l'article 6.

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistrés par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5703 YOUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE:**

Accord (avec échange de lettres) sur la régularisation des questions ouvertes du domaine des biens et de la propriété. Signé à Prague, le 11 février 1956.

Entré en vigueur le 20 décembre 1956 par l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

**No 5704 YOUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE:**

Accord sur la coopération scientifique et technique (avec annexes et échange de lettres). Signé à Belgrade, le 3 juillet 1956.

Entré en vigueur le 19 décembre 1956 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

No. 5705 UNITED NATIONS AND AFGHANISTAN:

Agreement (with annex) for the provision of operational and executive personnel. Signed at Kabul, on 24 November 1959.

Came into force on 24 November 1959, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 29 May 1961.

No 5705 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AFGHANISTAN:

Accord (avec annexe) relatif à l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Kaboul, le 24 novembre 1959.

Entré en vigueur le 24 novembre 1959, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 29 mai 1961.



PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 1961

Nos. 584 to 587

No. 584 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, MONACO AND OCEANOGRAPHIC INSTITUTE:

Agreement (with annexes) concerning research on the effects of radioactivity in the sea. Signed at Paris, on 8 March 1961 and at Vienna, on 10 March 1961.

Came into force on 10 March 1961, upon signature, in accordance with paragraph 13.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.

No. 585 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ORGANIZATION FOR EUROPEAN ECONOMIC CO-OPERATION:

Agreement. Approved by the Council of the Organization for European Economic Co-operation on 28 July 1960 and by the General Conference of the International Atomic Energy Agency on 30 September 1960.

Protocol concerning the entry into force of the above-mentioned Agreement. Signed at Paris, on 24 November 1960.

The Agreement came into force on 30 September 1960, in accordance with article XI.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.

No. 586 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND INTER-AMERICAN NUCLEAR ENERGY COMMISSION:

Agreement. Approved by the General Conference of the International Atomic Energy Agency on 30 September 1960 and by the Council of the Organization of American States on 21 December 1960.

Protocol concerning the entry into force of the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 22 December 1960.

The Agreement came into force on 21 December 1960, in accordance with article XI.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.

No. 587 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND MAURITANIA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville, on 17 April 1961 and at Nouakchott, on 3 May 1961.

Came into force on 3 May 1961, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 19 May 1961.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mai 1961

Nos 584 à 587

No 584 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, MONACO ET INSTITUT OCEANOGRAPHIQUE:

Accord (avec annexes) concernant des recherches sur les effets de la radioactivité dans la mer. Signé à Paris, le 8 mars 1961 et à Vienne, le 10 mars 1961.

Entré en vigueur le 10 mars 1961, dès la signature, conformément au paragraphe 13.

Textes officiels français et anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.

No 585 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ORGANISATION EUROPEENNE DE COOPERATION ECONOMIQUE:

Accord. Approuvé par le Conseil de l'Organisation européenne de coopération économique le 28 juillet 1960 et par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 30 septembre 1960.

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné. Signé à Paris, le 24 novembre 1960.

L'Accord est entré en vigueur le 30 septembre 1960, conformément à l'article XI.

Textes officiels anglais et français.

Classés et inscrits au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.

No 586 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET COMMISSION INTERAMERICAINE DE L'ENERGIE NUCLEAIRE:

Accord. Approuvé par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 30 septembre 1960 et par le Conseil de l'Organisation des Etats américains le 21 décembre 1960.

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 22 décembre 1960.

L'Accord est entré en vigueur le 21 décembre 1960, conformément à l'article XI.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classés et inscrits au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.

No 587 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET MAURITANIE:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville, le 17 avril 1961 et à Nouakchott, le 3 mai 1961.

Entré en vigueur le 3 mai 1961, dès la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 19 mai 1961.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2889 Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Signed at Rome, on 4 November 1950.

Declarations under articles 25 and 46 of the Convention received by the Secretary-General of the Council of Europe on:

24 April 1961

Luxembourg

(with effect from 28 April 1961)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 1 May 1961.

No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Done at Genève, on 6 March 1948.

Acceptance

Instruments deposited on:

1 May 1961

Cameroun

8 May 1961

Mauritania

No. 4739 Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York, on 10 June 1958.

Accession

Instrument deposited on:

2 May 1961

Austria

(to take effect on 31 July 1961)

No. 4996 Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 15 January 1959.

Accession

Instruments deposited on:

2 May 1961

Greece

(with a declaration; to take effect on 31 July 1961)

12 May 1961

Spain

(to take effect on 10 August 1961)

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic (with Protocol of Signature). Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

3 May 1961

Australia

(also applicable to Papua and the Trust Territory of New Guinea; to take effect on 1 August 1961)

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Extension to Papua and the Trust Territory of New Guinea

Notification received on:

3 May 1961

Australia

(to take effect on 2 June 1961)

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptance

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

23 November 1960

Iraq

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2889 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Signée à Rome, le 4 novembre 1950.

Déclarations aux termes des articles 25 et 46 de la Convention, reçues par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

24 avril 1961

Luxembourg

(avec effet au 28 avril 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 1er mai 1961.

No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève, le 6 mars 1948.

Acceptation

Instruments déposés les:

1er mai 1961

Cameroun

8 mai 1961

Mauritanie

No 4739 Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New-York, le 10 juin 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:

2 mai 1961

Autriche

(pour prendre effet le 31 juillet 1961)

No 4996 Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR) et Protocole de signature. Faits à Genève, le 15 janvier 1959.

Adhésion

Instruments déposés les:

2 mai 1961

Grèce

(avec une déclaration; pour prendre effet le 31 juillet 1961)

12 mai 1961

Espagne

(pour prendre effet le 10 août 1961)

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale (avec Protocole de signature). Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

3 mai 1961

Australie

(applicable au Papua et au Territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée; pour prendre effet le 1er août 1961)

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Extension au Papua et au Territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée

Notification reçue le:

3 mai 1961

Australie

(pour prendre effet le 2 juin 1961)

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptation

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique les:

23 novembre 1960

Irak

10 March 1961

India

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 8 May 1961.

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Extension to Trinidad and Tobago

Notification received on:

8 May 1961

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (to take effect on 6 August 1961)

Ratifications, denunciation and declarations by the States listed below regarding the following eighteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

29 March 1961

Ratification by Turkey

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

27 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Sierra Leone (with the exclusion of Part II of the Convention)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 juillet 1948.

13 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Antigua, Bahamas, Barbados, Montserrat, Singapore and St. Kitts.

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

13 March 1961

Denunciation by Bulgaria (to take effect on 13 March 1962)

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Antigua, Dominica, Grenada, Montserrat, St Kitts, St Lucia and St Vincent.

4 April 1961

Ratification by Ghana (to take effect on 4 April 1962)

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

4 April 1961

Ratification by Ghana (to take effect on 4 April 1962)

10 mars 1961

Inde

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 mai 1961.

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Extension à la Trinité et Tobago

Notification reçue le:

8 mai 1961

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour prendre effet le 6 août 1961)

Les ratifications, dénonciation et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les dix-huit Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

29 mars 1961

Ratification de la Turquie

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

27 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification au Sierra Leone (à l'exclusion de la Partie II de la Convention)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San-Francisco, le 9 juillet 1948.

13 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Antigua, aux Bahamas, à la Barbade, à Montserrat, à Singapour, et à Saint-Christophe.

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San-Francisco, le 9 juillet 1948.

13 mars 1961

Dénonciation par la Bulgarie (pour prendre effet le 13 mars 1962)

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Antigua, à la Dominique, à Grenade, à Montserrat, à Saint-Christophe, à Sainte-Lucie et à Saint-Vincent.

4 avril 1961

Ratification du Ghana (pour prendre effet le 4 avril 1962)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San-Francisco, 10 juillet 1948.

4 avril 1961

Ratification du Ghana (pour prendre effet le 4 avril 1962)

26 April 1961

Ratification by Tunisia  
(to take effect on 26 April 1962)

No. 1303 Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Inapplicable to Uganda

Decision reserved as regards the application of the Convention to Aden, Antigua, Bahamas, Barbados, Bermuda, British Guiana, British Honduras, British Solomon Islands, British Virgin Islands, Brunei, Dominica, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Grenada, Hong Kong, Jamaica, Kenya, Malta, Mauritius, Montserrat, North Borneo, St Helena, St Kitts, St Lucia, St Vincent, Sarawak, Seychelles, Singapore, Tanganyika, Trinidad and Zanzibar.

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

8 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Malta

13 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Singapore

Decision reserved as regards the application of the Convention to Antigua, Bahamas, Barbados, Montserrat and St Kitts

29 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to Kenya

No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

13 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Inapplicable to Singapore

29 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Nyasaland, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia.

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

29 March 1961

Ratification by Turkey  
(to take effect on 29 March 1962)

Declarations of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Nyasaland and Southern Rhodesia.

4 April 1961

Ratification by Ghana  
(to take effect on 4 April 1962)

26 avril 1961

Ratification de la Tunisie  
(pour prendre effet le 26 avril 1962)

No 1303 Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Convention inapplicable à l'Ouganda

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux territoires suivants: Aden, Antigua, Bahamas, Barbade, Bermudes, Bornéo du Nord, Brunéi, Dominique, îles Falkland, îles Fidji, Gambie, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Grenade, Guyane britannique, Honduras britannique, Hong-kong, Jamaïque, Kenya, Malte, île Maurice, Montserrat, Saint-Christophe, Sainte-Hélène, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, îles Salomon britanniques, Sarawak, Seychelles, Singapour, Tanganyika, Trinité, îles Vierges britanniques et Zanzibar.

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

8 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification à Malte

13 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification à Singapour

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Antigua, aux Bahamas, à la Barbade, à Montserrat et à Saint-Christophe

29 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification au Kenya

No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

13 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Convention inapplicable à Singapour

29 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention au Nyassaland, à la Rhodésie du Nord et à la Rhodésie du Sud.

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

29 mars 1961

Ratification de la Turquie  
(pour prendre effet le 29 mars 1962)

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention au Nyassaland et à la Rhodésie du Sud.

4 avril 1961

Ratification du Ghana  
(pour prendre effet le 4 avril 1962)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

9 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Nyassaland

13 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Singapore

29 March 1961

Ratification by Turkey

(to take effect on 29 March 1962)

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Northern Rhodesia.

No. 2109 Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949.

8 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Inapplicable to Uganda

Decision reserved as regards the application of the Convention to Aden, Antigua, Bahamas, Barbados, Bermuda, British Guiana, British Honduras, British Solomon Islands, British Virgin Islands, Brunei, Dominica, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Grenada, Hong Kong, Jamaica, Kenya, Malta, Mauritius, Montserrat, North Borneo, St Helena, St Kitts, St Lucia, St Vincent, Sarawak, Seychelles, Singapore, Tanganyika, Trinidad and Zanzibar.

No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

29 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to the Gilbert and Ellice Islands

No. 2157 Convention (No. 69) concerning the certification of ships' cooks, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 27 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

6 March 1961

Ratification by Yugoslavia

(to take effect on 6 September 1961)

8 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Inapplicable to Uganda

Decision reserved as regards the application of the Convention to Aden, Antigua, Bahamas, Barbados, Bermuda, British Guiana, British Honduras, British Solomon Islands, British Virgin Islands, Brunei, Dominica, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Grenada, Hong Kong, Jamaica, Kenya, Malta, Mauritius, Montserrat, North Borneo, St Helena, St Kitts, St Lucia, St Vincent, Sarawak, Seychelles, Singapore, Tanganyika, Trinidad and Zanzibar.

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

8 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention au Nyassaland

13 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Singapour

29 mars 1961

Ratification de la Turquie

(pour prendre effet le 29 mars 1962)

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à la Rhodésie du Nord.

No 2109 Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949.

8 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Convention inapplicable à l'Ouganda

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux territoires suivants: Aden, Antigua, Bahamas, Barbade, Bermudes, Bornéo du Nord, Brunéi, Dominique, îles Falkland, îles Fidji, Gambie, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Grenade, Guyane britannique, Honduras britannique, Hong-kong, Jamaïque, Kenya, Malte, île Maurice, Montserrat, Saint-Christophe, Sainte-Hélène, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, îles Salomon britanniques, Sarawak, Seychelles, Singapour, Tanganyika, Trinité, îles Vierges britanniques et Zanzibar.

No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

29 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification aux îles Gilbert et Ellice

No 2157 Convention (No 69) concernant le diplôme de capacité professionnelle des cuisiniers de navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, le 27 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

6 mars 1961

Ratification de la Yougoslavie

(pour prendre effet le 6 septembre 1961)

8 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Convention inapplicable à l'Ouganda

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux territoires suivants: Aden, Antigua, Bahamas, Barbade, Bermudes, Bornéo du Nord, Brunéi, Dominique, îles Falkland, îles Fidji, Gambie, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Grenade, Guyane britannique, Honduras britannique, Hong-kong, Jamaïque, Kenya, Malte, île Maurice, Montserrat, Saint-Christophe, Sainte-Hélène, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, îles Salomon britanniques, Sarawak, Seychelles, Singapour, Tanganyika, Trinité, îles Vierges britanniques et Zanzibar.

No. 2244 Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951.

13 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved as regards the application of the Convention to Bahamas.

No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.

13 March 1961

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application with modifications to Singapore

Decision reserved as regards the application of the Convention to Grenada and Jamaica

29 March 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to the Isle of Man

No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

20 February 1961

Ratification by Iceland

(The instrument of ratification specifies that the Government of Iceland accepts Parts V, VII and IX of the Convention in pursuance of article 2 (b) thereof; to take effect on 20 February 1962)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

29 March 1961

Ratification by Turkey

(to take effect on 29 March 1962)

27 April 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification to British Honduras

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

4 April 1961

Ratification by Ghana

(to take effect on 4 April 1962)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 10 May 1961.

No. 3511 Convention and Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

Accession

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 April 1961

Congo (Léopoldville)

(to take effect on 18 July 1961)

Certified statement was registered by the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization on 11 May 1961.

No. 186 International Convention for the Suppression of Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva

No 2244 Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951.

13 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Bahamas

No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.

13 mars 1961

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application avec modifications à Singapour

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Grenade et à la Jamaïque

29 mars 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification à l'île de Man

No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

20 février 1961

Ratification de l'Islande

(L'instrument de ratification précise que le Gouvernement islandais accepte les Parties V, VII et IX de la Convention conformément à l'article 2 b) de ladite Convention; pour prendre effet le 20 février 1962)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

29 mars 1961

Ratification de la Turquie

(pour prendre effet le 29 mars 1962)

27 avril 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification au Honduras britannique

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

4 avril 1961

Ratification du Ghana

(pour prendre effet le 4 avril 1962)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 10 mai 1961.

No 3511 Convention et Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faits à La Haye, le 14 mai 1954.

Adhésion

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

18 avril 1961

Congo (Léopoldville)

(pour prendre effet le 18 juillet 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 11 mai 1961.

No 186 Convention internationale pour la répression du trafic illicite des drogues nuisibles, signée à

on 26 June 1936, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

**Accession**

Instrument deposited on:  
24 May 1961  
Liechtenstein  
(to take effect on 22 August 1961)

No. 688 Protocol Bringing under International Control Drugs outside the scope of the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Signed at Paris, on 19 November 1948.

**Acceptance**

Instrument deposited on:  
24 May 1961  
Liechtenstein  
(to take effect on 24 June 1961)

No. 5296 European Agreement on Road Markings. Done at Geneva, on 13 December 1957.

**Ratification**

Instrument deposited on:  
25 May 1961  
Turkey  
(to take effect on 23 August 1961)

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954.

**Accession**

Instrument deposited on:  
26 January 1961  
Romania  
(Subject to a reservation which has been accepted in accordance with article 20; effective as from 26 April 1961)

Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the importation of tourist publicity documents and material. Done at New York, on 4 June 1954.

**Accession**

Instrument deposited on:  
26 January 1961  
Romania  
(Subject to a reservation which has been accepted in accordance with article 14; effective as from 26 April 1961)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

**Accession**

Instrument deposited on:  
26 January 1961  
Romania  
(Subject to a reservation which has been accepted in accordance with article 39; effective as from 26 April 1961)

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

**Ratification**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:  
16 May 1961  
Nicaragua  
(including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 16 August 1961, in respect of the Convention and Protocols 1 and 2 and on 16 May 1961, in respect of Protocol 3)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 31 May 1961.

Genève le 26 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par le Protocole signé à Lake Success (New-York), le 11 décembre 1946.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
24 mai 1961  
Liechtenstein  
(pour prendre effet le 22 août 1961)

No 688 Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New-York) le 11 décembre 1946. Signé à Paris, le 19 novembre 1948.

**Acceptation**

Instrument déposé le:  
24 mai 1961  
Liechtenstein  
(pour prendre effet le 24 juin 1961)

No 5296 Accord européen relatif aux marques routières. Fait à Genève, le 13 décembre 1957.

**Ratification**

Instrument déposé le:  
25 mai 1961  
Turquie  
(pour prendre effet le 23 août 1961)

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New-York, le 4 juin 1954.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
26 janvier 1961  
Roumanie  
(compte tenu d'une réserve qui a été acceptée conformément à l'article 20; avec effet au 26 avril 1961)

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New-York, le 4 juin 1954.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
26 janvier 1961  
Roumanie  
(compte tenu d'une réserve qui a été acceptée conformément à l'article 14; avec effet au 26 avril 1961)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New-York, le 4 juin 1954.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
26 janvier 1961  
Roumanie  
(compte tenu d'une réserve qui a été acceptée conformément à l'article 39; avec effet au 26 avril 1961)

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:  
16 mai 1961  
Nicaragua  
(y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 16 août 1961 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2 et le 16 mai 1961 en ce qui concerne le Protocole 3)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 31 mai 1961.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 3313 Convention providing a Uniform Law for Bills of Exchange and Promissory Notes. Signed at Geneva, on 7 June 1930.

Notification of reservation referred to in article 18 of Annex II of the Convention

Communications received on:  
21 February and 16 May 1961  
Sweden

No. 3316 Convention providing a Uniform Law for Cheques. Signed at Geneva, on 19 March 1931.

Notification of reservation referred to in article 27 of Annex II of the Convention

Communications received on:  
21 February and 16 May 1961  
Sweden

No. 3459 Convention concerning the unification of road signals. Signed at Geneva, on 30 March 1931.

Denunciation

Notification received on:  
26 May 1961

Romania

(to take effect on 26 May 1962)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 3313 Convention portant loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre. Signé à Genève, le 7 juin 1930.

Notification de réserve visée à l'article 18 de l'Annexe II de la Convention

Communications reçues les:  
21 février et 16 mai 1961  
Suède

No 3316 Convention portant loi uniforme sur les chèques. Signée à Genève, le 19 mars 1931.

Notification de réserve visée à l'article 27 de l'Annexe II de la Convention

Communications reçues les:  
21 février et 16 mai 1961  
Suède

No 3459 Convention sur l'unification de la signalisation routière. Signée à Genève, le 30 mars 1931.

Dénonciation

Notification reçue le:  
26 mai 1961

Roumanie

(pour prendre effet le 26 mai 1962)